

PROCEDURA VALUTATIVA AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 6 DELLA LEGGE N. 240 DEL 2010 PER LA CHIAMATA DI 1 PROFESSORE UNIVERSITARIO DI RUOLO DI PRIMA FASCIA PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STORIA, PATRIMONIO CULTURALE, FORMAZIONE E SOCIETÀ DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "TOR VERGATA", PER IL SETTORE CONCURSALE 10/I1 E IL SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/05, INDETTA CON DECRETO RETTORALE 2352 DEL 19/10/2021, PUBBLICATO IL 20/10/2021 – RIFERIMENTO 1765.

Verbale n. 3 – *Relazione finale*

La Commissione giudicatrice della procedura in premessa, nominata con n. 3184 del 24.12.2021, nella seguente composizione:

- Prof.ssa MARIAORSOLA ROSSO, professoressa di prima fascia SSD L-LIN/05 in servizio presso l'Università degli Studi di Milano, Presidente;
 - Prof.ssa VALENTINA NIDER, professoressa di prima fascia SSD L-LIN/05 in servizio presso l'Alma Mater Studiorum - Università di Bologna;
 - Prof. DANILO MANERA, professore di prima fascia SSD L-LIN/05 in servizio presso l'Università degli Studi di Milano, Segretario.
- per adempiere alle funzioni conferitele, si è riunita nei seguenti giorni:

Riunione preliminare: in data 3 gennaio 2022, alle ore 17, in modalità telematica.

Riunione n. 1: in data 13 gennaio 2022, alle ore 15, in modalità telematica.

Riunione preliminare

In tale riunione la Commissione ha deliberato di affidare le funzioni di Presidente alla Professoressa Mariaorsola ROSSO e quelle di Segretario al Prof. Danilo MANERA. Quindi, ciascun componente, preso atto della normativa concorsuale, del termine di conclusione della procedura, dell'inesistenza di istanze di ricusazione; dichiarata l'inesistenza di rapporti di parentela o affinità fino al quarto grado incluso e l'assenza di conflitti di interesse con gli altri commissari, nonché di non aver riportato condanne penali, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti nel capo I, titolo II, del libro II del codice penale, ha stabilito di attenersi ai criteri generali di cui all'allegato n. 1, che costituisce parte integrante e sostanziale della presente relazione, per procedere alla valutazione dei titoli, dell'attività didattica e delle pubblicazioni scientifiche, facendo anche ricorso, ove possibile, a parametri riconosciuti in ambito scientifico internazionale; ha, altresì, stabilito, quanto ai lavori in collaborazione, di dover previamente determinare l'apporto del candidato e definito l'oggetto dell'accertamento dell'eventuale prova di idoneità didattica.

Riunione n. 1 - *Valutazione dei titoli, dell'attività didattica e delle pubblicazioni*

Ciascun componente della Commissione, presa visione dell'elenco dei candidati, con una sola domanda pervenuta, dichiarata l'inesistenza di rapporti di parentela o affinità fino al quarto grado incluso e l'insussistenza di situazioni di incompatibilità tra essi e la candidata, ai sensi degli articoli 51 e 52 del codice di procedura civile, ha effettuato l'esame dei titoli, dell'attività didattica e delle pubblicazioni scientifiche presentati dalla candidata, compilando una scheda contenente un suo breve profilo curricolare e formulando una valutazione collegiale sul suddetto profilo curricolare e sull'attività scientifica, di cui all'allegato n. 2 alla presente relazione, di cui costituisce parte integrante e sostanziale.

La Commissione, quindi, dopo attenta e approfondita discussione, nell'ambito della quale ha valutato la candidata (che, essendo professoressa di seconda fascia non ha dovuto sottoporsi alla prova di idoneità didattica), ha ritenuto all'unanimità dei componenti la Professoressa LORETTA FRATTALE pienamente qualificata a svolgere le funzioni didattico-scientifiche per le quali è stato emanato il bando per le seguenti motivazioni: il curriculum è di alto livello e congruente al SSD L-LIN/05, la vasta e costante attività didattica, gestionale e di servizi agli studenti mostra sicura esperienza, le pubblicazioni - originali, innovative, caratterizzate da rigore metodologico e collocazioni editoriali prestigiose - e le collaborazioni nazionali e internazionali testimoniano un assiduo, intenso e proficuo lavoro di ricerca scientifica.

A conclusione dei lavori, la Commissione ha proceduto alla stesura della presente relazione finale.

Letto, approvato e sottoscritto

LA COMMISSIONE

Mariaorsola ROSSO

Valentina NIDER

Danilo MANERA

PROCEDURA VALUTATIVA AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 6 DELLA LEGGE N. 240 DEL 2010 PER LA CHIAMATA DI 1 PROFESSORE UNIVERSITARIO DI RUOLO DI PRIMA FASCIA PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STORIA, PATRIMONIO CULTURALE, FORMAZIONE E SOCIETÀ DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "TOR VERGATA", PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/I1 E IL SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/05, INDETTA CON DECRETO RETTORALE 2352 DEL 19/10/2021, PUBBLICATO IL 20/10/2021 – RIFERIMENTO 1765.

Relazione finale - Allegato n. 1

La Commissione, coerentemente a quanto riportato nel decreto rettorale di indizione della procedura valutativa, determina i seguenti criteri di valutazione:

A) per quanto riguarda l'attività scientifica e didattica, nonché i servizi prestati:

I) direzione, coordinamento e/o partecipazione a gruppi di ricerca nazionali e internazionali;

II) attività didattica frontale in corsi di laurea, di laurea magistrale, di dottorato di ricerca e di master universitari, presso università italiane e straniere, nonché il coordinamento di iniziative in campo didattico, svolte in ambito nazionale e internazionale;

III) responsabilità scientifica per progetti di ricerca nazionali e internazionali ammessi al finanziamento sulla base di bandi competitivi che prevedano la revisione tra pari;

IV) partecipazione al collegio dei docenti di dottorati di ricerca accreditati dal Ministero;

V) organizzazione e/o partecipazione come relatore a convegni di carattere scientifico in Italia o all'estero;

VI) responsabilità di studi e ricerche scientifiche affidati da qualificate istituzioni pubbliche o private;

VII) direzione di comitati editoriali di riviste, collane editoriali, enciclopedie o trattati di carattere scientifico in Italia o all'estero.

B) per quanto riguarda i lavori in collaborazione con i commissari o con terzi, si terrà conto dell'eventuale dichiarazione attestante l'apporto individuale del candidato, e in sua mancanza si terrà conto dei seguenti criteri:

- l'autore di riferimento della pubblicazione,

- l'ordine di elencazione dei coautori,

- il carattere non episodico della collaborazione scientifica ossia la continuità temporale della produzione scientifica in relazione anche alla evoluzione delle conoscenze nello specifico settore scientifico-disciplinare.

Ove l'apporto individuale non risulti oggettivamente enucleabile, la pubblicazione non sarà valutabile.

C) per quanto riguarda la produzione scientifica del candidato, previa individuazione dell'apporto individuale nei lavori in collaborazione, si valuteranno:

I) originalità e innovatività della produzione scientifica e rigore metodologico;

II) congruenza dell'attività del candidato con le discipline comprese nel settore concorsuale 10/I1 e settore scientifico-disciplinare L-LIN/05;

III) rilevanza scientifica della collocazione editoriale delle pubblicazioni e loro diffusione all'interno della comunità scientifica;

IV) continuità temporale della produzione scientifica, anche in relazione all'evoluzione delle conoscenze dello specifico settore scientifico disciplinare.

D) per quanto riguarda la prova di idoneità didattica, che verrà effettuata mediante lo svolgimento di un seminario su un tema proposto dalla Commissione tra gli argomenti del settore scientifico disciplinare oggetto della procedura, con esclusione dei candidati che siano già professore di seconda fascia, si considereranno:

I) conoscenza del tema;

II) capacità di inquadramento sistematico;

III) ampiezza e qualità delle argomentazioni.

IV) chiarezza, completezza ed efficacia nell'esposizione.

Il presente allegato costituisce parte integrante e sostanziale della Relazione finale cui si riferisce.

LA COMMISSIONE

Mariaorsola ROSSO

Valentina NIDER

Danilo MANERA

PROCEDURA VALUTATIVA AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 6 DELLA LEGGE N. 240 DEL 2010 PER LA CHIAMATA DI 1 PROFESSORE UNIVERSITARIO DI RUOLO DI PRIMA FASCIA PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STORIA, PATRIMONIO CULTURALE, FORMAZIONE E SOCIETÀ DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "TOR VERGATA", PER IL SETTORE CONCURSALE 10/I1 E IL SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/05, INDETTA CON DECRETO RETTORALE 2352 DEL 19/10/2021, PUBBLICATO IL 20/10/2021 – RIFERIMENTO 1765.

Relazione finale - Allegato n. 2

Candidato n. 1: Loretta Frattale

Breve profilo curricolare

Laureata in Lingue e Letterature Straniere Moderne presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Perugia (1982). Borsista della Fundació Congrès de Cultura Catalana di Barcellona e docente a contratto di Lingua e letteratura catalana presso le università di Perugia e Macerata dal 1984 al 1990. Ricercatrice presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli studi di Roma "Tor Vergata" dal 1996 al 2006. Dal 2006 a oggi è professoressa associata di Letteratura spagnola presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Roma "Tor Vergata". Abilitata alla prima fascia per la classe di concorso 10/I1 Lingue, Letterature e Culture Spagnole e ispanoamericane (2018).

criteri di valutazione come individuati nella seduta preliminare	Titoli del candidato
I) direzione, coordinamento e/o partecipazione a gruppi di ricerca nazionali e internazionali;	Progetto METE (dal 2016) e Centro di ricerca "Paesaggio e Territorio" (Università di Roma "Tor Vergata").
II) attività didattica frontale in corsi di laurea, di laurea magistrale, di dottorato di ricerca e di master universitari, presso università italiane e straniere, nonché il coordinamento di iniziative in campo didattico, svolte in ambito nazionale e internazionale;	Dal 1996 ad oggi l'attività didattica è stata continuativa e consistente nell'ambito della Letteratura spagnola (congruente quindi con il SSD L-LIN/05) e ha riguardato diversi corsi di laurea triennale e specialistica, nonché il dottorato presso l'Università di Roma "Tor Vergata". Ha partecipato a seminari, giornate di studio e cicli di conferenze presso varie altre università, italiane e straniere. È stata presidente del Corso di laurea in Lingue e letterature europee e americane della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Roma "Tor Vergata" (2007-2014) e coordinatrice per l'area delle classi di concorso di Lingua straniera e Lingua e civiltà straniera, dei Tirocini Formativi Attivi della Macroarea di Lettere e membro della commissione d'Ateneo per l'organizzazione dei FIT per l'area delle classi di concorso A-24 e A-25, nonché membro della commissione d'Ateneo per il PF 24 cfu per le medesime classi di concorso.
III) responsabilità scientifica	Progetto internazionale Fractales (2019-2021); responsabilità

per progetti di ricerca nazionali e internazionali ammessi al finanziamento sulla base di bandi competitivi che prevedano la revisione tra pari;	scientifica di unità locale Cofin 2002-2004; partecipazione Cofin 1999-2001. Coordinatrice di progetti di ricerca finanziati dal MIUR dal 2006 al 2009.
IV) partecipazione al collegio dei docenti di dottorati di ricerca accreditati dal Ministero;	Collegio dei docenti della Scuola di Dottorato in “Lingue e letterature straniere” dell’Università di Roma “Tor Vergata” (2007-2012). Collegio dei docenti della Scuola di Dottorato in “Studi Umanistici” dell’Università di Roma “Tor Vergata” (2012-2014). Collegio dei docenti della Scuola di Dottorato in “Studi Comparati. Lingue, letterature e formazione” dell’Università di Roma “Tor Vergata” (2014-2017). Collegio dei docenti della Scuola di Dottorato in “Studi Comparati: Lingue, Letterature e Arti” dell’Università di Roma “Tor Vergata” (2017-20121).
V) organizzazione e/o partecipazione come relatore a convegni di carattere scientifico in Italia o all’estero;	Relatrice e organizzatrice (come membro del comitato scientifico) di numerosi congressi in Italia e all’estero. Spiccano quelli di associazioni quali l’AISPI (Associazione Ispanisti Italiani) e la Asociación Internacional de Hispanistas (AIH).
VI) responsabilità di studi e ricerche scientifiche affidati da qualificate istituzioni pubbliche o private;	Professore invitato (2016-2020) presso la Pontificia Facoltà Teologica Teresianum di Roma e responsabile scientifico del progetto di rilevanza internazionale su san Juan de la Cruz presso la stessa istituzione.
VII) direzione di comitati editoriali di riviste, collane editoriali, enciclopedie o trattati di carattere scientifico in Italia o all’estero.	Membro di vari comitati editoriali e revisore per riviste e istituzioni.

La Commissione ha valutato:

a) tutti i titoli precedentemente elencati, così come indicati dalla candidata nei documenti presentati per la valutazione;

b) le seguenti pubblicazioni:

1. Loretta Frattale, *Il suono impossibile della poesia. Rafael Alberti e la poesia dipinta*, Padova, Cleup, 2018,
2. R. Alberti, *L'albereto perduto. Libro terzo e quarto*, tr., intr. e note de L. Frattale, Roma, Editori Riuniti University Press, 2012.
3. Loretta Frattale, *Melanconia, crisi, creatività nella letteratura spagnola tra Otto e Novecento*, Roma, Bulzoni, 2005.
4. A. Ganivet, *Idearium español*, ed. de F. García de Lara, Estudio preliminar y notas de L. Frattale, Granada, Diputación de Granada y Caja de Ahorro de Granada, 2003.
5. Loretta Frattale, “*Roma, peligro para caminantes* y la lengua ‘en vilo’ de Rafael Alberti”, in *Artifara*, 20, 2, 2020, pp. 67-77.

6. Loretta Frattale, “‘Aunque es de noche’: esperienza, memoria e speranza della notte nella poesia di san Giovanni della Croce”, in *Teresianum, Rivista della Pontificia Facoltà Teologica e del Pontificio Istituto di Spiritualità “Teresianum”*, 70, 2019/2, pp. 343-361.
7. Loretta Frattale, “«Bandadas de mujeres desnudas van dejando/olor a sexo de alma por el aire violeta...». Eros e malinconia nella poesia del primo Jiménez”, in *Ticontre. Teoria Testo Traduzione*, X, 2018, pp. 35-50.
8. Loretta Frattale, “Intertestualità e intermedialità nel Don Chisciotte immaginato da Mimmo Paladino”, in *Critica del testo*, Rivista Quadrimestrale IX/1-2, Roma, Viella, 2017, pp. 337-358.
9. Loretta Frattale, “Variazioni su un’egloga di Rafael Alberti”, in *Hora fecunda. Scritti in onore di Giancarlo Depretis*, ed. de Paola Calef, Francisco Estévez, António Fournier, Torino, Edizioni Nuova Trauben, 2015, pp. 103-113.
10. Loretta Frattale, “Santa Teresa d’Avila e la malinconia”, in *Teresianum*, 66, 1-2 (2015), pp. 353-369.
11. Loretta Frattale, “Il poeta sulla soglia. Rafael Alberti, tra segno e disegno”, in L. Frattale, M. Lefèvre, L. Silvestri (eds.), *Libri, manoscritti, scartafacci e altre rarità. Omaggio a José Luis Gotor*, Firenze, Alinea Editrice, 2014, pp. 135-145.
12. Loretta Frattale, “Rafael Alberti y la ‘poesia visiva’: crónica de un desencuentro”, in L. Silvestri, L. Frattale, M. Lefèvre (eds.), *Moderna y Contemporánea (Rumbos del Hispanismo en el umbral del Cincuentenario de la AIH)*, coord.. P. Botta, Roma, Bagatto Libri, 2012, V. vol., p. 296-303.
13. Loretta Frattale, “En la antesala del ‘Zaguán’: el soneto ‘Abril. Primavera mortale’ de Luis Rosales”, in Monográfico “Espéculo”, ed. de Carmen Díaz de Alda, UCM (2012).
14. Loretta Frattale, “La ‘soledad sonora’ di Juan Ramón Jiménez, tra ossimoro e sinestesia”, in “Ogni onda si rinnova”. *Studi di ispanistica offerti a Giovanni Caravaggi*, ed. de Andrea Baldissera, Giuseppe Mazzocchi e Paolo Pintacuda, Como - Pavia, Ibis, 2011, vol. II, pp. 311-325.
15. Loretta Frattale, “Unamuno e il *Quijote* illustrato da Gustavo Doré”, in *Critica del testo*, IX/1-2, 2006, Viella, Roma, 2007.

Valutazione collegiale del profilo curricolare

Il curriculum della candidata evidenzia una costante, raffinata e diversificata attività didattica, accompagnata dall’impegno nel servizio agli studenti e dalla presenza con incarichi di responsabilità in mansioni istituzionali e organizzative. Oltre alla cospicua attività di ricerca, condotta con collaborazioni ad ampio raggio, è significativa anche la funzione di revisore e membro di comitati editoriali e scientifici.

Valutazione collegiale dell’attività di ricerca

La candidata presenta una produzione scientifica consistente, continuativa e coerente, tutta pertinente al SSD oggetto del presente concorso. Le pubblicazioni inviate per la valutazione, a larga diffusione e collocate in sedi di riconosciuto prestigio, tracciano il profilo di una studiosa impegnata su diversi fronti di ricerca, che spaziano dai classici ai contemporanei, con speciali eccellenze nei mistici carmelitani, la poesia novecentesca e le dinamiche interartistiche. I risultati sono di assoluta rilevanza, sempre contraddistinti da originalità, maturità scientifica e rigore metodologico. La partecipazione a progetti di ricerca e convegni nazionali e internazionali conferma un percorso che si può considerare ottimo.

Il presente allegato costituisce parte integrante e sostanziale della Relazione finale cui si riferisce.

LA COMMISSIONE

Mariaorsola ROSSO

Valentina NIDER

Danilo MANERA